

## طراحی مدل راهبردی ارزیابی عملکرد در شرکت‌های ساختمانی با ترکیب روش‌های AHP و BSC

علی خاتمی فیروزآبادی<sup>۱</sup>، محمدمهری ایزدخواه<sup>۲\*</sup>

۱. استادیار گروه مدیریت صنعتی، دانشکده حسابداری و مدیریت، دانشگاه علامه طباطبائی (ره)

۲. دانشجوی دکتری رشته بازاریابی بین‌الملل، دانشگاه سمنان

(تاریخ دریافت: ۹۱/۱۱/۲۱؛ تاریخ پذیرش: ۹۲/۰۵/۰۵)

### چکیده

سازمان‌های امروزی در محیط‌های بسیار متغیر و پیچیده داخلی و بین‌المللی با چالش‌های متعددی مواجه‌اند. در چنین فضایی، ارزیابی عملکرد و مدیریت عملکرد، بسیار پیچیده و دشوار خواهد بود. تا کون، چندین مدل برای ارزیابی عملکرد سازمان‌ها طراحی شده است. یکی از موفق‌ترین مدل‌ها، کارت امتیازی متوازن (BSC) است. اما ممچنان کاستی‌هایی در این مدل وجود دارد. در مدل اولیه BSC، فرض بر این است که اهمیت منظورها و اهدافی که در این چهار منظر قرار دارند، به صورت مساوی و یا متوازن است. این در حالی است که صحت این فرض مورد تردید است.

در این مقاله، ابتدا با استفاده از مدل کارت امتیازی متوازن، به طراحی مدل ارزیابی عملکرد در یک شرکت فعال در صنعت سازه و ساختمان پرداخته شده است. پس از آن، به منظور رفع ابراد متوازن بودن منظورها و اهداف، از فرایند تحلیل سلسله‌مراتبی (AHP) به منظور وزن‌دهی استفاده شده است. روش AHP میزان سلیقه‌ای بودن وزن‌دهی اهداف را کاهش می‌دهد. همچنین، وزن‌هایی که در این تحقیق برای منظورهای مالی، بازار، فرایندهای داخلی و رشد و یادگیری استخراج شده، تفاوت قابل ملاحظه‌ای دارند و این موضوع بر لزوم وزن‌دهی در مدل کارت امتیازی متوازن تأکید دارد.

### واژگان کلیدی

ارزیابی عملکرد، صنعت سازه و ساختمان، فرایند تحلیل سلسله‌مراتبی (AHP)، کارت امتیازی متوازن (BSC).

## مقدمه

مدیریت نوین نیازمند آگاهی مؤثر از عملکرد برای تبدیل استراتژی‌های سازمان به عمل است. اطلاعات سنتی که سازمان‌ها بر مبنای آن‌ها کارایی را ارزیابی می‌کردند، بسیار محدود بود. نادیده گرفتن فاکتورهای کلیدی ارزیابی متوازن، از قبیل آموزش و پیشرفت تجاری، فرایند داخلی، مشتریان و سهامداران که سازمان‌ها را به موفقیت می‌رساند، به ضرر سازمان است (Kaplan & Norton, 1996, p.22).

تغییر ماهیت کار، افزایش رقابت در بازار، تغییر نقش‌های سازمانی و تقاضای برونو سازمانی، و جز آن همگی بر شدت پویایی محیط خارجی سازمان‌ها افزوده است. در نتیجه این تحولات، الگوهای شاخص‌های سنجش عملکرد سازمان، نیز، چهار تغییرات اساسی شده و روش‌های جدیدی برای ارزیابی عملکرد سازمان ایجاد شده است.

امروزه، صاحب‌نظران مدل‌های مختلفی برای ارزیابی و سنجش عملکرد سازمان‌ها طراحی کرده‌اند. مدل کارت امتیازی متوازن یکی از کارآمدترین مدل‌های ارزیابی عملکرد سازمانی است. در این مدل، عملکرد شرکت در چهار منظر مالی، مشتریان، فرایندهای داخلی و یادگیری بررسی و ارزیابی می‌شود.

## طرح موضوع

ارزیابی عملکرد، یکی از وظایف اصلی هر سازمان و یکی از وجوده مدیریت عملکرد است، که در گذشته بیشتر از طریق به کارگیری شاخص‌های مالی اجرا می‌شد (Wong et al., 2006, p.143). در فضای رقابتی کنونی، تمامی شرکت‌ها و سازمان‌ها دریافته‌اند که برای اجرای راهبردهای سازمان، به کارگیری سیستم مدیریت و اندازه‌گیری عملکرد<sup>۱</sup> الزامی است. اهداف مدل اولیه BSC در چهار منظر، با درجه اهمیت مساوی و متوازن، گروه‌بندی می‌شود.

در هر کدام از این منظراها نیز تعدادی هدف با میزان اهمیت متوازن قرار می‌گیرد. برخی صاحب-نظران از این فرض که هر یک از این چهار منظر و در هر منظر، هر یک از اهداف دارای وزن یکسان‌اند، اعتقاد کرده‌اند.

همچنین، استفاده زیاد از BSC در نقاط مختلف دنیا، باعث شده است قوتها و ضعف‌های آن در عمل آشکار شود. تحقیقات بسیاری نیز، در زمینه این ضعف‌ها و قوتها انجام شده است. شواهد به دست آمده اثربخشی BSC را در بخش خصوصی و عمومی تأیید می‌کند. اما، در برخی موارد، از جمله در دو پیمایش داخلی، از مدیران شعب دو سازمان، نارضایتی از BSC گزارش شده است و ۴۸ درصد پاسخ‌گویان اعتقاد داشتند BSC در ارزیابی عملکرد منصفانه عمل نمی‌کند (Abran & Buglione, 2003, p.34).

یکی از عوامل ایجاد این تصور، که BSC در ارزیابی عملکرد منصفانه عمل نمی‌کند، این است که تمامی اهداف و منظراها در آن هم‌وزن در نظر گرفته می‌شود. این مقاله به دنبال ایجاد راه حل برای رفع این کاستی، و در نهایت، افزایش اثربخشی BSC در طراحی و اجرا است.

### هدف تحقیق

وزن‌دهی به هر یک از منظراهای موجود در سیستم ارزیابی عملکرد BSC.

### سؤالهای تحقیق

وزن منظراهای موجود در سیستم ارزیابی عملکرد شرکت چیست؟

وزن اهداف موجود در هر یک از منظراهای سیستم ارزیابی عملکرد شرکت چیست؟

## مفروضات تحقیق

در شرکت ساختمانی مورد تحقیق، تفاوت زیادی میان وزن (اهمیت) منظرهای مدل کارت امتیازی متوازن وجود دارد.

در شرکت ساختمانی مورد تحقیق، وزن منظر فرایندهای داخلی در سیستم ارزیابی عملکرد بیش از دیگر منظرها است.

## قلمرو تحقیق

قلمرو مکانی: قلمرو مکانی تحقیق یکی از شرکت‌های تعاونی خاص کارکنان ایران خودرو است که در حوزهٔ صنعت سازه و ساختمان فعالیت دارد.

قلمرو زمانی: بازهٔ زمانی تحقیق حاضر، نیمه دوم سال ۱۳۹۰ تا پایان سال ۱۳۹۱ است. این بازه به این دلیل طولانی است که محققان در صدد مقایسه نتایج ارزیابی عملکرد سال‌های ۱۳۹۰ و ۱۳۹۱ بوده‌اند.

## مبانی نظری تحقیق

### ارزیابی عملکرد

لرد کلوین<sup>۱</sup> فیزیکدان انگلیسی در مورد ضرورت اندازه‌گیری می‌گوید: «هرگاه توانستیم آنچه را که درباره آن صحبت می‌کنیم، اندازه بگیریم و در قالب اعداد و ارقام بیان نماییم، می‌توانیم ادعا کنیم درباره موضوع مورد بحث چیزهایی می‌دانیم. در غیر این صورت، آگاهی و دانش ما ناقص است و هرگز به مرحله بلوغ نخواهد رسید».

علم مدیریت نیز میین مطالب مذکور است. هر چه را که نتوانیم اندازه‌گیری کنیم، نمی‌توانیم کنترل کنیم و هر چه را که نتوانیم کنترل کنیم، مدیریت آن امکان‌پذیر نخواهد بود. موضوع اصلی

---

1. Lord Kelvin

تمام تجزیه و تحلیل‌های سازمانی، عملکرد است و بهبود آن مستلزم اندازه‌گیری است. از این‌رو، سازمان بدون سیستم ارزیابی عملکرد غیرممکن است (رحیمی، ۱۳۸۵).

تعريف‌های مختلفی از ارزیابی عملکرد وجود دارد که برخی از آن‌ها عبارت‌اند از:

- ارزیابی عملکرد ابزاری برای کنترل سازمان است که عبارت است از فرایند کسب اطمینان از اجرای راهبردهایی که منجر به دستیابی به اهداف کمی و کیفی می‌شود (Amaratung et al., 2001).
- فرایند ارزیابی عملکرد به سازمان فرست می‌دهد مشکلات را شناسایی کند و فعالیت‌هایی در جهت بهبود، پیش از بروز مشکلات بزرگ‌تر، انجام دهد (Kuenj, 2000, p.1).

▪ ارزیابی عملکرد در بعد نحوه استفاده از منابع، در قالب شاخص‌های کارایی بیان می‌شود. اگر در ساده‌ترین تعریف، نسبت داده به ستاده را کارایی بدانیم، نظام ارزیابی عملکرد، در واقع، میزان کارایی تصمیم‌های مدیریت در خصوص استفاده بهینه از منابع و امکانات را ارزیابی می‌کند (رحیمی، ۱۳۸۵).

▪ فرایند کمی کردن کارایی و اثربخشی عملیات را ارزیابی عملکرد گویند (Neely & Platts, 1995, p.44).

همان طور که ملاحظه می‌شود، مسئله ارزیابی عملکرد سالیان زیادی است که محققان و کاربران را به چالش و داشته است. در گذشته، تنها ابزار ارزیابی عملکرد شرکت‌ها شاخص‌های مالی بوده است. نورتون و کاپلان در اویل دهه ۱۹۹۰، پس از بررسی و ارزیابی سیستم‌های حسابداری مدیریت، بسیاری از ناکارایی‌های اطلاعات را در ارزیابی عملکرد سازمان‌ها نمایان ساختند. این ناکارایی‌ها از افزایش پیچیدگی سازمان‌ها و رقابت بازار ناشی شده بود (Kaplan & Norton, 1992). لذا، استفاده از سیستم‌های ارزیابی عملکرد، که تنها بر شاخص‌های مالی متکی است، موجب بروز مشکلاتی برای سازمان می‌شود (Crowe et al., 1997).

همچنین، گاهی اهداف مالی با اهداف راهبردی سازمان در تضاد است. این تضاد موجب پدید آمدن مشکلاتی در تدوین استراتژی می‌شود. برای مثال، استفاده بیش از حد از «نرخ برگشت سرمایه» می‌تواند به بهبودهای کوتاه‌مدت منجر شود. همچنین، شاخص‌های سنتی، نظیر کارایی

هزینه، ممکن است به مدیران، در جهت توجه به نتایج کوتاه‌مدت فشار آورد. شاخص‌های مالی نمی‌تواند هزینه‌های کیفی را به شکل دقیق و مناسب تشخیص دهد و فقط، تولید بیشتر را تشویق می‌کند (کریمی، ۱۳۸۵).

نورتن و کاپلان برای طراحی سیستم اندازه‌گیری عملکرد شرایطی را مطرح کرده‌اند که فراهم کردن آن‌ها به عملکردی عالی در محیط رقابتی امروز منجر خواهد شد. این شرایط عبارت اند از:

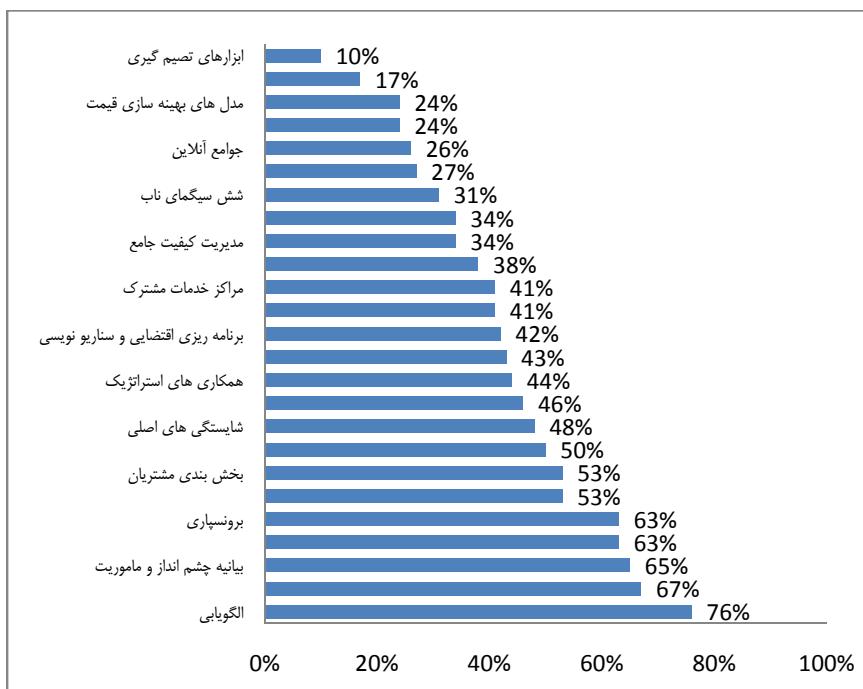
- ✓ سیستم ارزیابی عملکرد باید بر استراتژی سازمان مبتنی باشد.
- ✓ سیستم ارزیابی عملکرد باید از شاخص‌های مختلف - داخلی و خارجی، مالی و غیرمالی، توانمندسازها<sup>۱</sup> و نتایج<sup>۲</sup> - برای رسیدن به نگرشی متوازن در مورد عملکرد سازمان و برقراری ارتباطات علیّی برای رسیدن به موفقیت کسب و کار استفاده کند.
- ✓ شاخص‌های سیستم ارزیابی عملکرد باید مناسب اندازه سازمان باشد که سنجش و اندازه‌گیری شاخص‌های آن دشوار نباشد.
- ✓ سیستم باید بتواند در هر سطح از سلسله‌مراتب سازمان با سیستم‌های دیگر ادغام شود.
- ✓ کارکنان باید در تدوین استراتژی‌ها و تعیین شاخص‌های اندازه‌گیری عملکرد مشارکت کنند.
- ✓ زیرساخت‌های شرکت باید رفتارهای شایسته و حامی سیستم ارزیابی عملکرد را تشویق کند.
- اثربخشی سیستم ارزیابی عملکرد، به طور متناوب، باید بازنگری شود و بهبود لازم انجام شود.

### BSC، ابزاری برای ارزیابی عملکرد

مؤسسهٔ بین و شرکا<sup>۳</sup> هر سال با انجام تحقیق پیمایشی جامع، از میزان به‌کارگیری و رضایت مدیران از ابزارهای رایج مدیریت در سراسر جهان و در طیف گسترده‌ای از صنایع و شرکت‌ها گزارش می‌دهد. شکل ۱ گزارش مربوط به میزان استفاده شرکت‌های مورد تحقیق نشان می‌دهد.

---

1. Enabler  
2. Result  
3. Bain & Company



شکل ۱. میزان استفاده از ۲۵ ابزار مدیریتی (Rigby & Bilodeau, 2009)

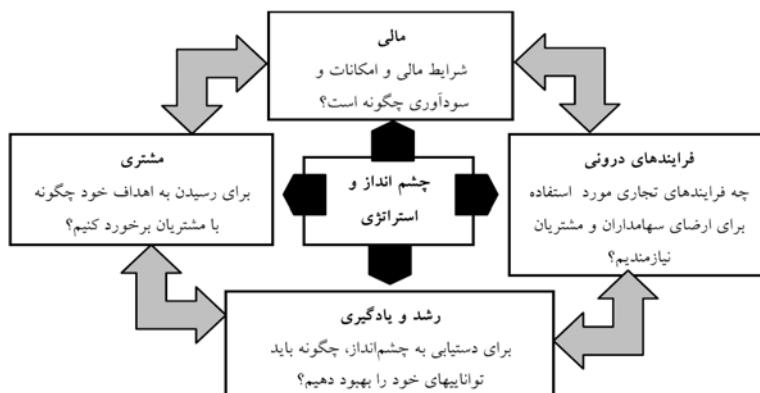
همان‌طور که ملاحظه می‌شود، در این گزارش، کارت امتیازی متوازن در رتبه ششم قرار دارد. شایان ذکر است که این رتبه هر سال رو به رشد بوده است. البته، برخی سازمان‌ها از این روش، نه تنها برای ارزیابی عملکرد، بلکه به عنوان چارچوبی برای تدوین، فرموله کردن استراتژی‌ها و کنترل نحوه اجرای استراتژی‌ها استفاده می‌کنند (Kaplan & Norton, 2001). نورتون و کاپلان مدعی‌اند BSC، ابزاری برای مدیران فراهم می‌کند که با استفاده از آن، سازمان را در جهت موفقیت در رقابت آینده هدایت کنند (Amaratunga et al., 2000). کارت امتیازی متوازن شاخص‌های مالی را که نشان‌دهنده نتایج فعالیت‌های گذشته است، دربرمی‌گیرد. علاوه بر آن، با اضافه کردن شاخص‌های غیرمالی، که پیش‌نیاز و محرك عملکرد مالی آینده است، این

شاخص‌ها را کامل می‌کند. کاپلان و نورتن معتقدند که با کسب اطلاع از این چهار منظر، مشکل افزایش و انباست اطلاعات، از طریق محدود کردن شاخص‌های مورد استفاده، رفع می‌شود. همچنین، مدیران مجبور خواهند شد تنها بر تعداد محدودی از شاخص‌های بحرانی تمرکز کنند. به علاوه، استفاده از چندین جنبه مختلف عملکرد، از بهینه‌سازی بخشی جلوگیری می‌کند (Kaplan & Norton, 1992).

برخی محققان، کارت امتیازی متوازن را چارچوب منسجم مدیریت عملکرد راهبردی می‌دانند، که سازمان‌ها را در ترجمه اهداف راهبردی به سنجه‌های عملکردی مرتبط با آن‌ها یاری می‌دهد. لذا، می‌توان گفت BSC ابزاری مهم برای کنترل مدیریت است (Bremser & White, 2000).

#### چهار منظر BSC و نقشهٔ استراتژی

چهار منظر BSC، طبق نظر کاپلان و نورتون، شامل منظر مالی، منظر مشتری، منظر فرایندهای داخلی و منظر رشد و یادگیری است. سازمان‌هایی که از کارت امتیازی متوازن استفاده می‌کنند، باید آن را با محیط خاص فرایندهای درونی خود هماهنگ کنند. لذا، لزومی ندارد که سازمان تمام منظرهای BSC را در نظر بگیرد. حتی می‌تواند، بر اساس نیاز، منظری را به آن اضافه کند.



شکل ۱. چهار منظر مدل کارت امتیازی متوازن (Kaplan & Norton, 1996)

هدف اصلی مدل کارت امتیازی متوازن به کارگیری اهداف و چشم‌انداز سازمان در عمل است. چشم‌انداز و استراتژی باید در مرکز فرایند مدیریت قرار گیرد و روش ارزیابی متوازن برای ترجمه چشم‌انداز و استراتژی به چهار منظر مالی، مشتری، فرایندهای داخلی و یادگیری و رشد استفاده شود (Kaplan & Norton, 1996). این مدل اهداف و راهبرد را مرکز کنترل عملیات سازمان در نظر می‌گیرد. این کار از طریق ترجمه اهداف سازمان به شاخص‌های کلیدی موفقیت در چهار منظر BSC و ترجمه استراتژی به اهداف، و از طریق ابزاری به نام نقشه استراتژی<sup>۱</sup> انجام می‌گیرد.

نقشه استراتژی ابزاری است که میان استراتژی و اهداف سازمان، از یک سو، و فرآیندها و سیستم‌هایی که به پیاده‌سازی استراتژی کمک می‌کند، از سوی دیگر، ارتباط برقرار می‌کند. به عبارت دیگر، این ابزار، اهداف غایی سازمان را به اهدافی در زیرساخت‌های سازمان خرد می‌کند. در نتیجه تحقق اهداف زیرساختی، اهداف غایی سازمان محقق می‌شود.

با در نظر گرفتن شاخص اندازه‌گیری برای هر یک از اهداف، فرایند به خوبی کنترل و ارزیابی می‌شود. کاپلان و نورتون بیان می‌دارند که نقشه استراتژی، در واقع، تصویر مشهودی از استراتژی‌های سازمان را به مدیران ارشد نشان داده و تشریح می‌کند، و اجرای آن را در سطح عملیاتی سازمان ساده می‌کند. در نهایت، چگونگی خلق ارزش را نشان می‌دهد (Kaplan & Norton, 2001). در واقع، نقشه استراتژی شالوده و مبنای کارت امتیازی متوازن است که به گفته کاپلان و نورتون، پیاده‌سازی موفق کارت امتیازی متوازن مبتنی بر ترسیم دقیق روابط علی و معلولی<sup>۲</sup> بین اهداف استراتژیک سازمان در چهار منظر مالی، مشتری، فرآیند داخلی و رشد و یادگیری است. به عبارتی، این نقشه فرایند تبدیل دارایی‌های نامشهود را به نتایج مشهود مالی و مشتری تشریح می‌کند (Kaplan & Norton, 2004).

این ابزار به کارکنان سازمان درباره اینکه چگونه فعالیت‌هایشان به اهداف جامع سازمان مرتبط

---

1. Strategy Map  
2. Cause & Effect Relationship

است، دیدگاهی روشن ارائه می‌دهد، و کارکنان را در بهتر انجام دادن اقداماتشان هماهنگ می‌کند. به اعتقاد طراحان مدل کارت امتیازی متوازن، بهترین راه ترسیم نقشه استراتژی استفاده از رویکرد بالا به پایین است. این رویکرد با بررسی هدف و مقصد سازمان آغاز می‌شود. سپس، راه‌های دستیابی به مقصد مورد نظر را ترسیم می‌کند. در این راستا، مدیران ارشد سازمان، ابتدا باید بیانیه مأموریت و ارزش‌های محوری را بررسی کنند (چرا این سازمان وجود دارد؟ و این مجموعه به چه چیزی معتقد است؟)؛ سپس، مدیران با این اطلاعات، چشم‌انداز را تدوین کنند. چشم‌انداز باید تصویر روشنی از هدف کلی سازمان را نشان دهد. این بدان معناست که در هر منظر از منظرهای نقشه استراتژی، اهداف مورد نظرمان را قرار می‌دهیم.

با قرار دادن اهداف در هر یک از منظرها می‌توان پس از یک دوره، میزان دستیابی به آن هدف را ارزیابی کرد. نقشه استراتژی همان قدر که به اجرای استراتژی کمک می‌کند، در ارزیابی عملکرد در رسیدن به اهداف نیز کاربرد دارد.

### **نقاط قوت و ضعف ارزیابی متوازن**

#### **مزایای کارت امتیازی متوازن**

مزایای مورد انتظار BSC عبارت‌اند از (Kittiya & James, 2009):

- انتقال استراتژی در کل سازمان؛
- ارتباط بهتر اهداف شخصی و سازمانی با سیاست پاداش؛
- بهبود یادگیری استراتژیک (کنترل و بازخورد)؛
- گسترش درک علت و معلولی بین معیارهای عملکردی مدیران سازمان و توامندسازی آن‌ها برای اخذ تصمیم‌های استراتژیک؛
- ایجاد توازن میان عملکرد داخلی و خارجی معیارهای مالی و غیرمالی؛
- قابلیت انعطاف و سازگار بودن با هر گونه سازمان.

### کاستی‌های کارت امتیازی متوازن

بعضی از کاستی‌های این روش عبارت‌اند از (Lipe & Saterio, 2002, p.27):

- این روش قادر به سیستم وزن‌دهی است؛

• دیدگاه سهامداران و سایر ذی‌نفعان بیرونی سازمان را در تأکید بر تدوین و اجرای راهبردها در نظر نمی‌گیرد؛

- ارتباط متقابل میان حوزه‌ها واضح نیست؛

• دقیق نبودن، ذهنی و زبانی‌بودن شاخص‌های BSC و استفاده از الگوهای نامناسب برای ارزیابی؛

- کاربران نتایج را، به طور ذهنی، یکپارچه می‌کنند.

همان‌طور که ملاحظه می‌شود، در نظرات مذکور و در دیگر تحقیقات، همواره از نبود سیستم وزن‌دهی به منظرا و اهداف، به عنوان یکی از ضعف‌های کارت امتیازی متوازن اشاره شده است.

### الگوی فرایند تحلیل سلسله‌مراتبی (AHP)

فرایند تحلیل سلسله‌مراتبی اولین بار توسط توماس ال ساعتی<sup>۱</sup> در سال ۱۹۷۱ مطرح شد. هدف آن ایجاد ساختار در تصمیم‌گیری‌هایی بود که تحت تأثیر چندین عامل مستقل‌اند. اساس این روش تصمیم‌گیری بر مبنای مقایسات زوجی<sup>۲</sup> است. تصمیم‌گیری با ایجاد درخت سلسله‌مراتب تصمیم آغاز می‌شود. درخت سلسله‌مراتب تصمیم، عوامل مورد مقایسه و گزینه‌های رقیب مورد ارزیابی در تصمیم را نشان می‌دهد. سپس، یک سری مقایسات زوجی انجام می‌گیرد. این مقایسات وزن هر یک از فاکتورها را در راستای گزینه‌های رقیب مشخص می‌کند. در نهایت، منطق AHP به گونه‌ای ماتریس‌های حاصل از مقایسات زوجی را با همدیگر تلفیق می‌کند که تصمیم بهینه حاصل آید.

1. Thomas L Saaty  
2. Pair-wise

AHP در تصمیم‌گیری‌های گروهی باعث می‌شود نه تنها مزایای فنون تصمیم‌گیری گروهی حفظ شود، بلکه معایب آن (همانند سرعت، هزینه و تک‌فکری) برطرف شود (Saaty, 1999, p.51).

### روش تحقیق

#### نوع تحقیق

با توجه به امکان استفاده نتایج تحقیق در عمل، این تحقیق از نوع کاربردی و با هدف طراحی سیستم ارزیابی عملکرد وزن‌دهی شده در یک شرکت ساختمانی انجام شده است.

#### روش تحقیق و ابزار گردآوری داده‌ها

با توجه به هدف تحقیق، مبنی بر طراحی سیستم ارزیابی عملکرد، به جای استفاده از روش‌های کمی معمول، روش کیفی، با استفاده از ابزارهای مصاحبه و پرسشنامه به کار گرفته شد.

#### جامعه آماری

برای گردآوری داده‌ها و اطلاعات، با ۱۵ نفر مصاحبه شد و ۱۵ نفر، نیز، به پرسشنامه پاسخ دادند.

#### تجزیه و تحلیل داده‌ها

#### تحلیل توصیفی داده‌های جمعیت‌شناختی

در جدول ۱، وضعیت جمعیت‌شناختی نمونهٔ مورد بررسی نشان داده شده است.

جدول ۱. وضعیت جمعیت‌شناختی نمونهٔ مورد بررسی

جنسیت		رده سازمانی							تحصیلات			
ن	%	پسر	زن	پسر	زن	پسر	زن	پسر	زن	پسر	زن	پسر
۲	۱۳	۱	۱	۱	۲	۳	۷	۲	۵	۸	۴	۱۰
۰	۱۵	۰	۰	۱	۲	۴	۸	۰	۲	۱۳	۰	۱۰
۲	۲۸	۱	۱	۲	۴	۷	۱۵	۲	۷	۲۱	۰	۱۰
												جمع کل

پرسشنامه  
مصالحه  
جمع کل

## توسعه مدل BSC در شرکت ساختمانی مورد بررسی

تا کنون، به توسعه مدل BSC در صنعت ساختمان توجه چندانی نشده است. همچنین، تحقیقات اندکی در این زمینه انجام شده است. با تحقیقات و مطالعات صورت گرفته روی استراتژی شرکت ساختمانی مذکور این تحقیق، کارت امتیازی متوازن، به ترتیب زیر استخراج شد. شایان ذکر است، شرکت‌های ساختمانی بزرگی همچون راک واتر<sup>۱</sup> نیز از کارت امتیازی متوازن شبیه به این استفاده می‌کنند. به صورت اجمالی می‌توان این گونه گزارش کرد که با انجام تحلیل‌های استراتژیک در صنعت ساختمان کشور، دریافتیم که صنعت ساختمان ما از چندین جنبه نسبت به صنعت ساختمان دنیا عقب است: ۱. مدت زمان ساخت سازه؛ ۲. هزینه بالای ساخت؛ ۳. کیفیت نسبتاً پایین.

با بررسی کشورهای دیگر، درمی‌باییم که فاکتور کلیدی موفقیت برای رفع این عقب‌ماندگی‌ها به کاربردن تکنولوژی‌های روزآمد و مدیریت بهینه پروره است. در نتیجه، استراتژی شرکت بایستی حرکت به سمت استفاده از تکنولوژی‌های روزآمد و مدیریت بهتر پروره‌هایش باشد. بدین شکل و با بررسی و تحقیقات گوناگون، اهداف دیگری در این کارت قرار گرفت.

با انجام مصاحبه‌های فراوان، تشکیل جلسات گوناگون (که به شکل گروه کانون<sup>۲</sup> اداره می‌شد) و توزیع پرسشنامه میان مدیران سطوح مختلف سازمان، اهداف و سنجش‌هایی که در جدول ۲ مشاهده می‌شود، استخراج شد.

همان‌طور که در بخش کاستی‌های کارت امتیازی متوازن بیان شد و در جدول ۲ نیز ملاحظه می‌شود، منظراً و اهداف دارای ضرایب یکسان یا متوازن‌اند و این یکی از مهم‌ترین کاستی‌های این مدل است. بدیهی است، تمامی منظراً در کارت امتیازی متوازن استخراج شده، اهمیت یکسانی ندارند. برای مثال، در بازار ساختمان ایران، کنترل فرایندهای داخلی شرکت، از جمله مدیریت بهینه پروره‌ها و کاهش بهای تمام‌شده، بیشتر از توجه شرکت‌ها بر نیاز بازار اهمیت دارد.

1. Rockwater  
2. Focus Group

جدول ۲. منظراها، اهداف و سنجه‌های ارزیابی عملکرد در یک شرکت ساختمانی

منظرا	هدف راهبردی	سنجه
مالی	افزایش نرخ بازده بهبود تأمین سرمایه افزایش درآمد	نرخ بازده دارایی ارزش استفاده از روش‌های جدید تأمین مالی متوسط سودآوری پروژه‌ها
بازار	افزایش رضایت مشتری	تعداد و تناسب شکایت‌های مشتریان
فرآیندها	افزایش ارزش قراردادها مدیریت بهبود پروژه‌ها کاهش بهای تمام‌شده مدیریت زنجیره تأمین بهبود کیفیت	متوسط ارزش قراردادهای شرکت تعداد فرایندهایی که به صورت اساسی بهبود یافته‌اند. قیمت سالانه کاهش در هزینه تولید مدیریت زمان کار از سفارش تا دریافت درصد محصولات تحویل‌داده شده بدون نقص مدیریت ارتباط با مشتریان (دولت)
رشد و توسعه	استقرار سیستم‌های کاری حرفه‌ای مدیریت تکنولوژی	نسبت کارکنان واحد مدیریت پروژه به کل کارکنان رتبه تکنولوژی محصولات و فرایندها در مقایسه با رقبا

در ادامه، درباره وزن‌دهی به BSC با استفاده از فرایند تحلیل سلسله‌مراتبی و با مشارت ذی-  
نفعان در صنعت ساختمان بحث می‌شود؛ که این فرایند به طراحی و توسعه کارت امتیازی  
غیرمتوازن یا وزن‌دهی شده منجر شده است. برای وزن‌دهی مقایسات زوجی با استفاده از مقیاس ۱  
تا ۹، که به صورت غیر عددی بیان می‌شود، به منظور مقایسه بدیلهای مختلف انجام شد. بدین  
منظور، از پرسشنامه AHP و مصاحبه با مدیران و خبرگان حوزه صنعت ساختمان استفاده شد.

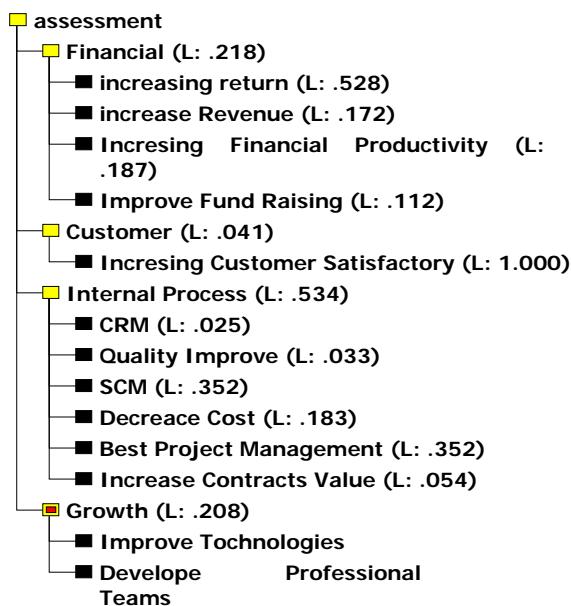
### استفاده از AHP به منظور وزن‌دهی به منظراها و اهداف در الگوی BSC

با توجه به مطالب مطرح شده، جنبه مهم BSC این است که هر چهار منظر، از نظر اهمیت به طور  
مساوی در نظر گرفته می‌شوند. اما عموماً، برخی منظراها یا اهداف، نسبت به منظراها یا اهداف  
دیگر، اهمیت بیشتری دارند. برای مثال، در طی دوران بحرانی، مدیریت کردن دوره وصول و در  
نتیجه، جریان وجوه نقد، نسبت به سایر اهداف مالی، مثل سودآوری، اولویت بالاتری دارد.

با عنایت به مبانی نظری روش AHP، فرایند ارزیابی عملکرد را می‌توان به راحتی به صورت سلسله‌مراتبی مدل‌سازی کرد. سطح اول مدل بیانگر تعیین و تبیین هدف یا عملکرد دستگاه، و سطح آخر آن در برگیرنده شاخص‌های عملیاتی ارزیابی عملکرد است. همچنین، به کمک سطوح میانی، عملکرد دستگاه، منظرهای تشکیل‌دهنده آن و هر یک از این منظرهای، به نوبه خود، به عوامل فرعی دیگر تقسیم می‌شوند.

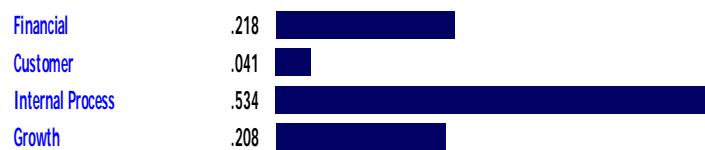
### استفاده از نرم‌افزار Expert Choice به منظور وزن‌دهی

شکل ۲ نقشه استراتژی شرکت را نشان می‌دهد که در نرم‌افزار Expert Choice ترسیم شد.



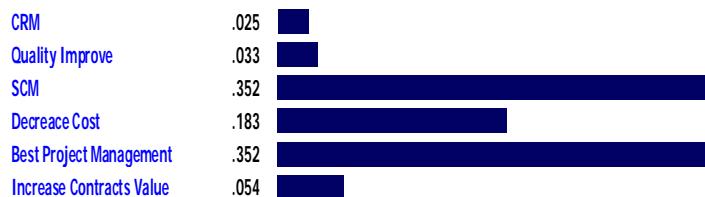
شکل ۲. نقشه استراتژی شرکت ساختمانی با استفاده از نرم‌افزار Expert Choice

گزارش وزن دهنی به منظرها، که حاصل مقایسات زوجی است، در شکل ۳ مشاهده می شود.



شکل ۳. گزارش وزن دهنی به منظرها

همین کار را برای اهداف انجام می دهیم. در این قسمت، برای نمونه، اهداف فرایندهای داخلی را توسط این نرم افزار وزن دهنی کردہ ایم. گزارش آن به صورت زیر است.



شکل ۴. گزارش وزن دهنی به اهداف در منظر فرایندهای داخلی

در نتیجه محاسبات انجام شده به منظور وزن دهنی، به ماتریس استراتژی زیر دست یافتیم. همان طور که در بخش کاستی های مدل کارت امتیازی متوازن بیان شد، یکی از ضعف های این مدل، ذهنی بودن وزن دهنی به منظرها و اهداف است. در جدول ۳ وزن هر یک از منظرها و اهداف مشاهده می شود. برای رفع ضعف مذکور از فرایند تحلیل سلسله مراتبی استفاده کردیم.

جدول ۳. منظورها، اهداف ارزیابی عملکرد همراه با وزن اهمیت هر یک، در یک شرکت ساختمانی

منظور عملکرد	اهمیت منظر	هدف راهبردی	اهمیت هدف	ستجه
مالی	۰,۲۱۸	افزایش نرخ بازده بهبود تأمین سرمایه افزایش درآمد رشد بهره‌وری مالی	۰,۴۰۴ ۰,۲۹ ۰,۱۸۸ ۰,۱۱۸	نرخ بازده دارایی ارزش استفاده از روش‌های جدید تأمین مالی متوسط سودآوری پژوهشها گردش دارایی
بازار	۰,۰۴۱	افزایش رضایت مشتریان	۱	تعداد و تنوع شکایت‌های مشتریان
روزگار	۰,۵۳۴	افزایش ارزش قراردادها مدیریت بهبود پژوهشها کاهش بهای تمام شده مدیریت زنجیره تأمین بهبود کیفیت	۰,۰۵۴ ۰,۳۵۲ ۰,۱۸۳ ۰,۳۵۲ ۰,۰۳۳	متوسط ارزش قراردادهای شرکت تعداد فرایندهای که به صورت اساسی بهبود یافته‌اند. قیمت سالانه کاهش در هزینه تولید مدیریت زمان کار از سفارش تا دریافت درصد محصولات تحویل‌داده شده بدون نقص
رشد و توسعه	۰,۲۰۸	استقرار نظام کاری حرفه‌ای مدیریت فناوری	۰,۵ ۰,۵	نسبت کارکنان واحد مدیریت پژوهه به کل کارکنان رتبه تکنولوژی محصولات و فرایندها در مقایسه با رقبا

### نتیجه‌گیری

تا کنون، مدل‌های مختلفی جهت ارزیابی عملکرد سازمان طراحی شده است که هر یک قوتها و ضعف‌هایی داشته‌اند. یکی از مناسب‌ترین مدل‌ها برای مدیریت و ارزیابی عملکرد، مدل BSC است که تا کنون شرکت‌ها و سازمان‌ها متعددی از آن استفاده کرده‌اند.

در این مقاله، برخلاف عموم تحقیقاتی که به منظور استخراج کارت امتیازی متوازن از روش‌های کمی استفاده می‌شود، روش کیفی-کمی به کار گرفته شده است. در روش‌های کمی، عموماً، محقق منظورها و اهدافی را به صورت پیش‌فرض و در قالب پرسشنامه در اختیار پاسخ‌دهندگان قرار می‌دهد و آن‌ها نظر خود را اهمیت داشتن یا نداشتن هر گزینه، اعلام می‌کنند. در این مقاله، فرایندی مشابه نظریه مبنایی طی شد و از خلال این فرایند، منظورها و اهداف راهبردی، از

درون ذهن مصاحبه‌شوندگان استخراج شد. همچنین، در نهایت، با تشکیل یک گروه کانون، مدیران و خبرگان نظر خود را در مورد نتایج به دست آمده اعلام کردند و نتیجه‌گیری نهایی حاصل شد. در جدول ۴ نتایج عملکرد سازمان در هر یک از شاخص‌ها، اهداف راهبردی و منظراتی عملکرد نشان داده شده است. برای مثال، عملکرد هدف راهبردی افزایش نرخ بازده، که با شاخص نرخ بازده دارایی سنجیده شده است، ۱۳۳ درصد است و عملکرد منظر مالی، که شامل چهار هدف راهبردی است، ۸۷/۲ درصد است. در نهایت، عملکرد کل شرکت ۵۵ درصد به دست آمد (به این معنی که شرکت به ۵۵ درصد اهداف خود رسیده است). بدینهی است نحوه محاسبه عملکرد کل شرکت حاصل میانگین وزنی عملکرد هر یک از منظراتها ضرب در وزن آن منظر است. همچنین، نحوه محاسبه عملکرد منظر مالی حاصل میانگین وزنی عملکرد هر یک از اهداف راهبردی ضرب در وزن آن هدف راهبردی بوده است.

به منظور نتیجه‌گیری نهایی، به این سؤال پاسخ می‌دهیم که وزن‌دهی به کارت امتیازی متوازن چه تأثیری بر بهبود ارزیابی عملکرد و در نهایت، بهبود عملکرد سازمان دارد. در ادامه، از دو طریق به این سؤال پاسخ خواهیم داد.

(الف) همان‌طور که پیش از این اشاره شد، در کسب و کار سازه و ساختمان اهدافی چون مدیریت بهینه پروژه‌ها و مدیریت زنجیره تأمین، نسبت به هدفی چون مدیریت ارتباط با مشتریان، اهمیت بیشتری دارد. بنابراین، به طور منطقی، برای محاسبه عملکرد کلی سازمان نباید این دو هدف با یکدیگر اهمیت یکسان داشته باشند؛ زیرا ممکن است مدیری برای بهتر نشان دادن وضعیت، تنها بر روی اهداف سهل الوصولتری، که چه بسا اهمیت چندانی ندارند، تمرکز کند.

برای تأیید این مدعای عملکرد شرکت با استفاده از وزن‌دهی و بدون وزن‌دهی محاسبه شد که در حالت اول، ۵۵ درصد و در حالت دوم، ۶۲/۴ درصد است. به عبارتی، چنانچه اهمیت هر یک از منظراتها و اهداف را در نظر نگیریم، عملکرد سازمان بیش از آنچه هست، نشان داده می‌شود.

(ب) ارزیابی عملکرد در این شرکت مهم‌ترین مبنای تخصیص پاداش بوده است. بنابراین، مدیران و کارکنان برای کسب نتیجه مطلوب‌تر و در نتیجه، اکتساب پاداش بهتر، برای بالابردن

نتیجه ارزیابی عملکرد تلاش زیادی می‌کنند. همچنین، برای سنجش تأثیر به کارگیری سیستم وزن-دهی، عملکرد شرکت در سال ۱۳۹۰، جهت مقایسه با سال ۱۳۹۱، در جدول ۶ درج شده است

جدول ۶. نتایج عملکردی در کارت امتیازی متوازن (سال ۱۳۹۱)

نسبت عملکرد شاخص	عملکرد شاخص	واحد	هدف کنٹرول	شاخص عملکرد	وزن اهداف	هدف راهبردی	وزن منظر	منظور عملکرد	عملکرد منظر (درصد)	عملکرد سازمان
%۱۳۳	%۲۳	درصد	%۲۵	نرخ بازده دارایی	۰,۴۰۴	افزایش نرخ بازده	۰,۲۱۸	۸۷,۲		
%۲۴	%۲۱	درصد	%۱۷	ارزش استفاده از روش‌های جدید تأمین مالی	۰,۲۹	بهبود تأمین سرمایه				
%۹۲	%۵۵	درصد	%۶۰	منوسط سودآوری پروژه‌ها	۰,۱۸۸	افزایش درآمد				
%۷۸	۱,۹۶	بار در سال	۲۵	گردش دارایی	۰,۱۱۸	بهبود بهره‌وری مالی				
%۴۰	۵	تعداد مشتری	۲	تعداد و تناسب شکایات مشتری	۱۰۰	افزایش رضایت مشتری	۰,۰۴۱	۱۳,۹	۴۰	۰,۰۵
%۱۴۰	۸۳۷۰	میلیون ریال	۶۰۰۰	متوسط ارزش قراردادهای شرکت	۰,۰۵۴	افزایش ارزش قراردادها				
%۲۰	۱	تعداد فرایند	۵	تعداد فرایندهایی که به صورت اساسی بهبود یافته‌اند.	۰,۳۵۲	مدیریت بهینه پروژه‌ها				
%۱۱	%۲	درصد	%۲۰	قیمت سالانه کاهش در هزینه تولید یک واحد (منهای تورم)	۰,۱۸۳	کاهش بهای تمام شده	۰,۵۳۴	۱۰,۹	۴۱,۵	
%۵۷	۱۳,۲	ماه/ واحد	۷,۵	مدیریت زمان کار از سفارش تا دریافت	۰,۳۵۲	مدیریت زنجیره تأمین	۰,۲۰۸	۶۱,۸		
%۹۴	%۸۹	درصد	%۹۵	درصد محصولات تحويل داده شده بدون نقص	۰,۰۳۳	بهبود کیفیت				
%۷۵	%۷۱	درصد	%۹۵	شاخص بهبود ارتباط با تأمین کننده مواد اولیه و سرمایه	۰,۰۲۵	مدیریت ارتباط با مشتریان (دولت)				
%۶۴	%۷	درصد	%۱۱	نسبت کارکنان واحد مدیریت پروژه به کل کارکنان	%۵۰	استقرار نظام کاری حرفه‌ای				
%۶۰	۵	رتیه	۳	رتبه فناوری محصولات و فرایندها در مقایسه با رقبا	%۵۰	مدیریت فناوری				

جدول ۵. نتایج عملکردی بدون محاسبه وزن منظراها و اهداف

نسبت عملکرد شاخص	عملکرد شاخص	واحد	هدف کمی	شاخص عملکرد	هدف راهبردی	منظور عملکرد	عملکرد منظر	عملکرد سازمان
%۱۳۳	%۳۳	درصد	%۲۵	نرخ بازده دارابی	افزایش نرخ بازده	بهره‌وری	%۸۱,۷	
%۲۴	%۲۱	درصد	%۱۷	ارزش استفاده از روش‌های جدید تأمین مالی	بهبود تأمین سرمایه			
%۹۲	%۵۵	درصد	%۶۰	متوسط سودآوری هر پروژه‌ها	افزایش درآمد			
%۷۸	۱۹۶	بار در سال	%۲۵	گردش دارابی	بهبود بهره‌وری مالی			
%۴۰	۵	تعداد مشتری	۲	تعداد و تناوب شکایت‌های مشتری	افزایش رضایت مشتری	%۴۰		
%۱۴۰	۸۳۷۰	میلیون ریال	۶۰۰۰	متوسط ارزش قراردادهای شرکت	افزایش ارزش قراردادها	بهره‌وری	%۶۲,۴	%۶۶
%۲۰	۱	تعداد فرایند	۵	تعداد فرایندهایی که به صورت اساسی بهبود یافته‌اند.	مدیریت بهینه پروژه‌ها			
%۱۱	%۲	درصد	%۲۰	قیمت سالانه کاهش در هزینه تولید یک واحد (منهای تورم)	کاهش بهای تمام شده			
%۵۷	۱۳۲	ماه/واحد	۷,۵	مدیریت زمان کار از سفارش تا دریافت	مدیریت زنجیره تأمین			
%۹۴	%۸۹	درصد	%۹۵	درصد محصولات تحویل داده شده بدون نقص	بهبود کیفیت	استقرار سیستم‌های کاری حرفه‌ای	%۶۱,۸	
%۷۵	%۷۱	درصد	%۹۵	شاخص بهبود ارتباط با تأمین کننده مواد اولیه و سرمایه	مدیریت ارتباط با مشتریان (دولت)			
%۶۴	۷۵	درصد	%۱۱	نسبت کارکنان واحد مدیریت پروژه به کل کارکنان	استقرار سیستم‌های کاری حرفه‌ای			
%۶۰	۵	رتبه	۳	رتبه فناوری محصولات و فرایندها در مقایسه با رقبا	مدیریت فناوری			

همان‌طور که ملاحظه می‌شود، عملکرد شرکت در سال ۱۳۹۱ نسبت به سال ۱۳۹۰ (که وزن دهی به کار گرفته نشده است) ۱/۴٪ رشد داشته است و بخش زیادی از آن نتیجه به کارگیری سیستم عملکرد به صورت وزن‌دهی شده است.

جدول ۶. نتایج عملکردی در کارت امتیازی متوازن (سال ۱۳۹۰)

نسبت عملکرد شاخص	عملکرد شاخص	واحد	هدف کمی	شاخص عملکرد	وزن اهداف	هدف راهبردی	وزن منظر	منظر عملکرد	عملکرد منظر (درصد) سازمان
%۱۳۳	%۳۳	درصد	%۲۵	نرخ بازده دارایی	۰,۴۰۴	افزایش نرخ بازده	۰,۲۱۸	۰,۷۸۷	۰,۷۸۷
%۲۴	%۲۱	درصد	%۱۷	ارزش استفاده از روش‌های جدید تأمین مالی	۰,۲۹	بهبود تأمین سرمایه			
%۹۲	%۵۵	درصد	%۶۰	متوسط سودآوری پروژه‌ها	۰,۱۸۸	افزایش درآمد			
%۷۸	۱,۹۶	بار در سال	۲,۵	گردش دارایی	۰,۱۱۸	بهبود بهره‌وری مالی			
%۴۰	۵	تعداد مشتری	۲	تعداد و تناسب شکایات مشتری	۱	افزایش رضایت مشتری	۰,۰۴۱	۰,۷۵	۰,۷۵
%۱۴۰	۸۳۷۰	میلیون ریال	۶۰۰۰	متوسط ارزش فراردادهای شرکت	۰,۰۵۴	افزایش ارزش فراردادها	۰,۰۵۳۴	۰,۳۹/۳	۰,۳۹/۳
%۲۰	۱	تعداد فرایند	۵	تعداد فرایند‌هایی که به صورت اساسی بهبود یافته‌اند	۰,۲۵۲	مدیریت بهبود پروژه‌ها			
%۱۱	%۲	درصد	%۲۰	قیمت سالانه کاهش در هزینه تولید یک واحد (منهای تورم)	۰,۱۸۳	کاهش بهای تمام شده			
%۵۷	۱۳۲	ماه/ واحد	۷,۵	مدیریت زمان کار از سفارش تا دریافت	۰,۳۵۲	مدیریت زنجیره تأمین			
%۹۴	%۸۹	درصد	%۹۵	درصد محصولات تحویل داده شده بدون نقص	۰,۰۳۳	بهبود کیفیت	۰,۰۲۰۸	۰,۵۰	۰,۵۰
%۷۵	%۷۱	درصد	%۹۵	شاخص بهبود ارتباط با تأمینکننده مواد اولیه و سرمایه	۰,۰۲۵	مدیریت ارتباط با مشتریان (دولت)			
%۶۴	%۷	درصد	%۱۱	نسبت کارکنان واحد مدیریت پروژه به کل کارکنان	۰,۵	استقرار سیستم‌های کاری حرفه‌ای			
%۶۰	۵	رتیه	۳	رتبه فناوری محصولات و فرایندها در مقایسه با رقبا	۰,۵	مدیریت فناوری			

## منابع و مأخذ

۱. رحیمی، غفور(۱۳۸۵). «ارزیابی عملکرد و بهبود مستمر سازمان». *ماهنامه تدبیر*، شماره ۱۷۳، صفحات ۴۱-۴۵.
۲. کریمی، تورج (۱۳۸۵). «مدل‌های نوین ارزیابی عملکرد سازمان». *ماهنامه تدبیر*، شماره ۱۷۱، صفحات ۲۲-۲۷.
3. Amaratunga, Baldry & Sarshar (2001). "Process improvement through performance measurement: the balanced scorecard methodology". *Work study*, 50(2), 846- 868.
4. Abran, A., & Buglione, L. (2003). "A multidimensional performance model for consolidating balanced scorecards", *Dvances in Engineering Software*, 34, 339- 349.
5. Amaratunga, Dilanthi and David Baldry (2000). "Assessment of acilities Management Performance in Higher Education Properties". *Facilities*, 18, 206- 223.
6. Bremser Wayne G. and White Lourdes F. (2000). "An Experimental approach to Learning about the Balance Scorecard". *Journal of Accounting Education*, 18(3), 241- 255.
7. Ghalayini, A.M., Noble ,J.S. and Crowe, T.J. (1997). "An Integrated Dynamic performance Measurement system for Improving Manufacturing competitiveness", *International Journal of Production Economics*, 48, 207- 225.
8. Kaplan, R.S. and Norton, D.P .(1992). " The Balanced scorecard: Measures that Drive performance., *Harvard Business Review*, January-February, 71- 79.
9. Kaplan, Robert and David Norton (1996)."Using the Balanced Scorecard as a Strategic Management System". *Harvard Business Review*, 74 (1), January – February, 75- 85.
- 10.Kaplan, Robert S. and David P. Norton (2001). "How BSC companies thrive in the new business environment". *Boston, Harvard Business Review*, January – February, 21- 31.
- 11.Kaplan, Robert S. and David P. Norton (2001). *The Strategy Focused Organization*. Boston, Harvard Business School Press.
- 12.Kaplan R. and Norton D (2004), *Strategy maps, converting intangible assets into tangible outcomes*, Harvard Business School Press, Boston.
- 13.Kuenj P (2000). "Process Performance Measurement System". *Total Quality Management*, 11.
- 14.Kittiya Yongvanich, James Guthrie, (2009). "Balanced scorecard practices amongst that companies: performance effects". *Pacific Accounting Review*, 21 (2), 132- 149.

15. Lipe Marlys Gascho, Saterio Steve (2002). "A note on the judgmental effects of the balanced scorecard information organization". *Accounting, organization and society*, 27, 531- 540.
16. Neely, A.D., Gregory, M., Platts, K.W. (1995). "Performance Measurement system Design: a literature Review and Research Agenda". *International Journal of Operations &Production Management*, 15(4), 1264- 1277.
17. Saaty TL. (1999). "Fundamentals of the analytic network process". *Kobe Japan: ISAHP*, August, 12-14.
18. Wong-On-Wing Bernard, Lan Guo & Wei Li. Dan Yang (2006). "Reducing conflict in balanced scorecard valuations. Organizations and Society", *Article in Press*.
19. [http://www.bain.com/management\\_tools](http://www.bain.com/management_tools).
20. <http://www.rockwater.com.au/home.php>.